



Zastosowanie:

Odzież ochronna model: RINO LEATHER (szczegółowa lista modeli prezentowana jest w tabeli nr 2) może być wykorzystywana podczas spawania i w procesach pokrewnych. Odzież zapewnia ochronę przed krótkotrwałym kontaktem z płomieniem, przenikaniem ciepła (promieniowaniem) i oddziaływaniem kropli stopionego metalu. Zgodnie z wymaganiami normy EN ISO 11611:2015 odzież została zakwalifikowana do Klasy 2. Odzież Klasy 2 zapewnia ochronę przed bardziej niebezpiecznymi technikami spawania i sytuacjami powodującymi wyższe poziomy oddziaływania rozprysków i promieniowania ciepłego. Wytyczne dotyczące kryteriów wyboru odzieży ochronnej dla spawaczy zawarte są w tabeli nr 1.

Produkt jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz normami: EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 i EN ISO 11611:2015. Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej www.robod.pl/ce

Skład surowcowy: dwoina bydlęca



Objaśnienie znaków graficznych i poziomów skuteczności ochrony:

- 1) Produkt jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425
- 2) Odzież ochronna spełnia wymagania normy EN ISO 11611:2015. Odzież ochronna została zakwalifikowana do Klasy 2. Badanie rozprzestrzeniania się płomienia zrealizowane zgodnie z wymaganiami EN ISO 15025, procedura A – (kod literowy A1) zapalenie wewnętrzne, procedura B – (kod literowy A2) zapalenie krawędziowe.
- 3) Przed użyciem należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji użytkowania.

Użytkowanie:

Rozmiar odzieży ochronnej należy dobrać odpowiednio do sylwetki użytkownika, w oparciu o wymiary prezentowane na dołączonej do produktu etykiecie. Odzież należy użytkować dokładnie zapiętą. Przed użyciem należy każdorazowo dokonać dokładnych oględzin odzieży. Odzież uszkodzona (przetarcia, rozdarta, rozpruta, przepalona itp.) powinna zostać niezwłocznie wycofana z użytkowania lub naprawiona. Odzież powinna być regularnie czyszczona, zgodnie z zaleceniami Producenta. Po czyszczeniu odzież powinna być sprawdzana **pod kątem oznak uszkodzenia**.

Zaleca się ponadto stosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej np. rękawic ochronnych, obuwia, sprzętu chroniącego oczy i twarz, kapturów zapewniających ochronę przed występującymi w czasie realizacji prac zagrożeniami. itp. Bluzę ochronną dla spawacza należy stosować łącznie ze spodniami ochronnymi dla spawacza.

Transport i przechowanie:

Odzież należy transportować w oryginalnych opakowaniach. **Odzież** powinna być przechowywana w stanie rozwieszonym, w suchym i przewiewnym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i punktów świetlnych, **chroniąc** przed zabrudzeniem, uszkodzeniem oraz oddziaływaniem środków chemicznych. Zaleca się magazynowanie odzieży nie dłużej niż 5 lat od daty zakupu.

Czyszczenie i konserwacja:

Zabrudzone powierzchnie czyścić wilgotną szmatką lub miękką szczotką i pozostawić w przewiewnym miejscu w celu wyschnięcia.



1. Nie prac
2. Nie stosować bielenia.
3. Nie stosować suszenia w suszarce bębnowej.
4. Nie prasować.
5. Nie czyścić chemicznie.

Utylizacja:

Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Zagrożenia spowodowane przez promieniowanie UV

Odzież jeżeli jest właściwie użytkowana może zabezpieczać użytkownika przed zwykłymi zagrożeniami związanymi z procesem spawania. Zagrożenia te obejmują m.in. ekspozycję skóry na promieniowanie ultrafioletowe (UV), które jest wytwarzane podczas wszystkich procesów spawania łukiem elektrycznym. Promieniowanie UV obejmuje promieniowanie UVA, UVB i UVC w intensywnych dawkach. Wraz ze spalaniem się **skóry**, wykonana z niej odzież może tracić właściwości ochronne i przestawać zapewniać należyte zabezpieczenie, w szczególności gdy jest używana w niektórych procesach spawania łukiem elektrycznym, a zwłaszcza spawania MIG/MAG), gdzie uszkodzenia spowodowane intensywnym promieniowaniem UV, ciepłym, obfitym iskrzeniem lub kroplami stopionego metalu mogą bardzo szybko zmniejszyć jej efektywność. W takich sytuacjach używanie wyższych poziomów ochrony, takich jak dodatkowe skórzane rękawy, fartuchy itp. może przedłużyć efekt ochronny wyrobu odzieżowego i zapewnić ochronę użytkownika. Prosta kontrola ciągłości ochrony przed promieniowaniem UV dla tego rodzaju odzieży (np. wykonywana raz w tygodniu) polega na umieszczeniu odzieży pod wolframową żarówką o mocy 100 W, w odległości ramienia (czyli około 1 m). Jeżeli światło może być widziane przez **materiał**, promieniowanie UV będzie również przez **niego** przenikać. Użytkownicy powinni być poinstruowani, że gdyby doświadczyli objawów podobnych do oparzenia słonecznego, oznacza to, że przedostaje się promieniowanie UVB. W każdym przypadku odzież powinna być naprawiona (jeżeli jest to celowe), bądź wymieniona. W takich przypadkach należy w przyszłości rozważyć zastosowanie dodatkowych i bardziej odpornych warstw ochronnych.



Uwaga:

- ① W przypadku użycia dodatkowych wyrobów odzieżowych np. rękawów ochronnych, fartucha ochronnego, kaptura, narzutki zapewniających ochronę wybranych partii ciała, podstawowy wyrób odzieżowy powinien spełniać wymagania przynajmniej Klasy 1.
- ① Z powodów operacyjnych nie wszystkie części instalacji do spawania łukiem elektrycznym znajdujące się pod napięciem mogą być zabezpieczone przed bezpośrednim kontaktem.
- ① Fartuchy powinny okrywać przód ciała użytkownika przynajmniej od jednego do drugiego szwu bocznego;
- ① W przypadku stosowania niniejszej odzieży ochronnej dodatkowe ochrony części ciała mogą być wymagane np. rękawice ochronne, obuwie, sprzęt ochrony oczu i twarzy, kaptury (w przypadku spawania nad głową) itd.
- ① Dodatkowe warstwy izolacji elektrycznej będą wymagane w sytuacjach, kiedy istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Odzież przeznaczona jest tylko do ochrony przed krótkotrwałym nieumyślnym kontaktem z aktywnymi częściami obwodu do spawania łukiem. Odzież jest tak zaprojektowana, aby zapewnić ochronę przed krótkotrwałym przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi o napięciu do 100 V prądu stałego.
- ① Poziom ochrony przed płomieniem będzie mniejszy, jeżeli odzież ochronna dla spawaczy jest zanieczyszczona substancjami palnymi.
- ① Wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejszy znacznie właściwości ochronne odzieży dla spawaczy przed działaniem płomienia. Należy zachować ostrożność podczas spawania w małych pomieszczeniach, np. gdy jest możliwe, że atmosfera może zostać wzbogacona w tlen.
- ① Izolacja elektryczna, zapewniona przez odzież będzie zmniejszona, gdy odzież zostanie zawilgocona, zabrudzona lub nasiąknie potem.
- ① W materiałach użytych do produkcji odzieży ochronnej RINO LEATHER (szczegółowa lista modeli prezentowana jest w tabeli nr 2) nie stwierdzono substancji szkodliwych mogących wywoływać objawy alergiczne, jeżeli jednak zauważona byłaby jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć odzież i skonsultować się z lekarzem.
- ① Zaleca się zachowanie tej instrukcji.

TABELA NR 1

KRYTERIA WYBORU ODZIEŻY OCHRONNEJ DLA SPAWACZY KLASY 2

KRYTERIA WYBORU W ODNIESIENIU DO PROCESÓW	KRYTERIA WYBORU ODNOSZĄCE SIĘ DO WARUNKÓW OTOCZENIA
<p>Ręczne techniki spawania z dużymi ilościami rozprysków i kropli np.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • spawanie MMA (elektrodą w otulinie zwykłej lub celulozowej) • spawanie MAG (w osłonie CO₂ lub mieszanin gazowych) • spawanie MIG (z wysokim natężeniem prądu) • spawanie samoosłonowymi drutami rdzeniowymi (proszkowymi) • cięcie plazmą • żłobienie • cięcie tlenem • natryskiwanie ciepłe 	<p>Obsługa maszyn, np.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w ograniczonych przestrzeniach • przy spawaniu/cięciu nad głową lub w podobnych pozycjach wymuszonych.

TABELA NR 2

Niniejsza instrukcja znajduje zastosowanie do poniżej wskazanych modeli odzieży ochronnej:

Bluza ochronna dla spawacza, model: RINO LEATHER BDB
 Fartuch ochronny dla spawacza, model: RINO LEATHER FDB 8104, RINO LEATHER FDB 8112, RINO LEATHER FDB 9120
 Rękaw ochronny dla spawacza, model: RINO LEATHER RDBP (prawy), RINO LEATHER RDBL (lewy)
 Kaptur ochronny dla spawacza, model RINO LEATHER KDB
 Narzutka ochronna dla spawacza, model: RINO LEATHER NDB wraz z dopinanym fartuchem ochronnym dla spawacza, model: RINO LEATHER NDB 750A lub model: RINO LEATHER NDB 780B

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z:

ROBOD S.A.
 83-050 Bąkowo
 Ordynacka 12
 info@robod.pl
 www.robod.pl

Certyfikat badania typu UE wydany został przez Jednostkę Notyfikowaną
 ITT CERTEX Sp. z o.o.
 Ul. Górnicza 30/36
 91-765 Łódź, Polska
 (Numer Jednostki Notyfikowanej: 2534)



Intended Use:

The RINO LEATHER model protective clothing for welders (clothing (a detailed list of clothing models is presented in Table no 2) can be used for welding and related processes. The clothing provides protection against short-lasting contact with flame, heat penetration (radiation) and impact of molten metal droplets. According to standard EN ISO 11611:2015, the clothing has been classified into Class 2. The Class 2 clothing provides protection against more hazardous welding techniques and situations which generate higher levels of impact of splashes and thermal radiation. Table no 1 presents guidelines on the criteria of selection of protective clothing for welders.

Material Composition: cow split leather.

The product conforms to the relevant requirements of the EU harmonisation legislation: with Regulation (EU) 2016/425 and standards: EN ISO 13688:2013 **EN ISO 13688:2013/A1:2021** and EN ISO 11611:2015.

The declaration of conformity is available on the website: www.robod.pl/ce



Explanation of Graphic Characters and Protection Efficiency Levels:

- 1) The product conforms to the relevant requirements of the EU harmonisation legislation: Regulation (EU) 2016/425.
- 2) The protective clothing meets the requirements of standard EN ISO 11611:2015. It is classified into Class 2. The flame spread test was carried out in conformity with the requirements of EN ISO 15025, procedure A - letter code A1 (inner ignition) and procedure B - letter code A2 (edge ignition).
- 3) Make yourself familiar with these instructions before use.

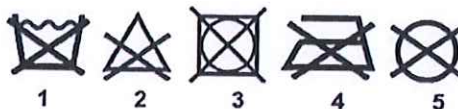
Usage:

Select the clothing size to fit the user based on the sizes presented on the label attached to the product. Always make sure the clothing is accurately fastened (buttoned up) when being used. Carry out an accurate visual inspection of the clothing before each use. Damaged (e.g. worn, torn, possibly ripped, burnt-through etc.) clothing should be immediately withdrawn from use or repaired. Regularly inspect the clothing in accordance to the manufacturer's recommendations. Check the clothing after it has been cleaned. Furthermore, it is recommended to use additional units of personal protective equipment e.g. protective gloves, footwear, eye and face protective equipment hoods providing protection against the hazards which occur in course of works. The welder's protective blouse should be used jointly with the welder's protective trousers.

Transportation and Storage:

Store the clothing in its genuine packaging. The clothing should be stored in a dry and well ventilated room, far from sources of heat and light, protected against getting soiled, stained and damaged and from the impact of Chemicals. Do not store the clothing for more than 5 years following the date of purchase.

Cleaning and Maintenance: Soiled surfaces should be cleaned with a damp cloth or soft brush and left in an airy place to dry.



1. Do not wash.
2. Do not use chlorine emitting compounds for bleaching.
3. Do not use drum drying.
4. Do not iron.
5. Do not dry clean.

Disposal:

Dispose in conformity to the local regulations mandatory in the given country.

Clothing, if used properly, can protect the user against the usual hazards associated with the welding process. These risks include, mainly exposure of the skin to ultraviolet (UV) radiation, which is produced during all electric arc welding processes. UV radiation includes UVA, UVB and UVC radiation in intense doses. With leather wear, clothing made of leather may lose its protective properties and cease to provide adequate protection, especially when used in some electric arc welding processes, especially MIG/MAG welding, where damage caused by intense UV radiation, heat, abundant sparking or droplets of molten metal can very quickly reduce its effectiveness. In such situations, using higher levels of protection, such as additional leather sleeves, aprons, etc. It can prolong the protective effect of the clothing product and provide protection to the user. A simple check of the continuity of UV protection for this type of clothing (e.g. performed once a week) consists in placing the garment under a tungsten bulb with a power of 100 W, at an arm's distance (i.e. about 1 m). If the light can be seen through the material, UV radiation will also penetrate it. Users should be instructed that if they experience sunburn-like symptoms, it means UVB radiation is getting through. In any case, the clothing should be repaired (if intentional) or replaced. In such cases, the use of additional and more resistant protective layers should be considered in the future.



Note:

- ① In the case of using additional clothing products, e.g. protective sleeves, protective apron, hood, cape providing protection for selected parts of the body, the basic clothing product should meet the requirements of at least Class 1.
- ① For operational reasons, not all live parts of an electric arc welding system can be protected against direct contact
- ① When using this protective clothing, additional protection of body parts may be required, e.g. protective gloves, footwear, eye and face protection equipment, hoods (in case of overhead welding), etc
- ① Additional layers of electrical insulation will be required in situations where there is an increased risk of electric shock. The clothing is intended only for protection against short-term inadvertent contact with active parts of the arc welding circuit. The garment is designed to provide protection against short-term accidental contact with electrical wires up to 100 V direct current.
- ① The level of flame protection will be lower if the protective clothing for welders is contaminated with combustible substances. An increase in the oxygen content in the air will significantly reduce the protective properties of clothing for welders from the effects of flame. Care should be taken when welding in small spaces, e.g. when it is possible that the atmosphere may be enriched with oxygen
- ① The electrical insulation provided by clothing will be reduced when the garment becomes damp, soiled or soaked in sweat.
- ① In the materials used for the production of RINO LEATHER protective clothing (a detailed list of models is presented in Table 2) there were no harmful substances that could cause allergic symptoms, but if any allergic reaction was noticed, especially in sensitive people, you should leave the danger zone, take off your clothing and consult a doctor.
- ① It is recommended that you follow this instruction.

TABLE NR 1	Process-wise selection criteria	Environment-wise selection criteria
Manual welding techniques with light splash and droplet formation, e.g. <ul style="list-style-type: none"> • gas welding, • TIG welding, • MIG welding, • microplasma welding, • soldering, • spot welding, • MMA welding (with an electrode covered with rutile). 		Operation of machines, e.g.: <ul style="list-style-type: none"> • oxygen cutting machines, • plasma cutting machines, • resistance welders, • thermal spray machines, • workshop welders.

TABLE NR 2	This user manual is applicable to the following protective clothing models:
	Protective jacket for welder, model: RINO LEATHER BDB Protective apron for welder, model: RINO LEATHER FDB 8104, RINO LEATHER FDB 8112, RINO LEATHER FDB 9120 Protective sleeve for welder, model: RINO LEATHER RDBP (right), RINO LEATHER RDBL (left) Protective hood for welder, model RINO LEATHER KDB Protective short jacket for welder, model: RINO LEATHER NDB with attachable protective apron for welder, model: RINO LEATHER NDB 750A or model: RINO LEATHER NDB 78

ROBOD S.A.
83-050 Bąkowo
Ordynacka 12
info@robod.pl
www.robod.pl

The type examination certificate was issued
by a notified body:
ITT CERTEX Sp. z o.o. (2534)
Ul. Górnicza 30/36
91-765 Łódź, Polska

Anwendungsbereich:

Modell der Schutzkleidung: RINO LEATHER (eine detaillierte Liste der Modelle finden Sie in Tabelle 2) kann beim Schweißen und verwandten Prozessen verwendet werden. Die Kleidung bietet Schutz vor kurzzeitigem Kontakt mit Flammen, Wärmeübertragung (Strahlung) und den Auswirkungen von geschmolzenen Metalltröpfchen. Gemäß den Anforderungen der EN ISO 11611:2015 wurde die Bekleidung in die Klasse 2 eingestuft. Kleidungsstücke der Klasse 2 bieten Schutz vor gefährlicheren Schweißtechniken und Situationen, die ein höheres Maß an Spritzwasser und Strahlungswärme verursachen. Richtlinien für die Auswahlkriterien für Schutzkleidung für Schweißer sind in Tabelle 1 enthalten

Material: 100% Rindsleder

Diese persönliche Schutzausrüstung erfüllt die entsprechenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union: Verordnung (UE) 2016/425 sowie der Normen: EN ISO 13688:2013 **EN ISO 13688:2013/A1:2021** und EN ISO 11611:2015.

Die Konformitätserklärung ist auf www.robod.pl/ce



Erläuterungen zu den grafischen Kennzeichnungen und Schulwirksamkeit:

- 1) Diese persönliche Schutzausrüstung erfüllt die entsprechenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union: Verordnung (UE) 2016/425.
- 2) Die Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 11611:2015. Die Schutzkleidung wurde der Klasse 1 zugeordnet. Die Prüfung der Flammenausbreitung wurde gemäß EN ISO 15025 Methode A - Buchstabencode A1 (Flächenbeflammung) und Methode B - Buchstabencode A2 (Kantenbeflammung) durchgeführt.
- 3) Vor der Nutzung diese Gebrauchsanweisung durchlese

Benutzung:

Die Größe der Schutzkleidung sollte entsprechend der Silhouette des Benutzers ausgewählt werden, basierend auf den Abmessungen, die auf dem am Produkt angebrachten Etikett angegeben sind. Die Kleidung sollte fest verschlossen getragen werden. Vor dem Gebrauch sollte immer eine gründliche Sichtprüfung der Kleidung durchgeführt werden. Beschädigte Kleidung (Schürfwunden, Risse, Risse, Verbrennungen usw.) sollte sofort aus dem Verkehr gezogen oder repariert werden. Die Kleidung sollte regelmäßig gemäß den Empfehlungen des Herstellers gereinigt werden. Nach der Reinigung sollte die Kleidung auf Anzeichen von Beschädigungen untersucht werden. Es wird auch empfohlen, zusätzliche persönliche Schutzausrüstung zu verwenden, z. B. Schutzhandschuhe, Schuhe, Augen- und Gesichtsschutzschrüstung, Hauben, die Schutz vor Gefahren bieten, die während der Arbeit auftreten. etc. Das Schutzweatshirt für den Schweißer sollte zusammen mit der Schutzhose für den Schweißer verwendet werden.

Transport und Aufbewahrung:

Die Schutzkleidung ist in Originalverpackung zu transportieren. Die Kleidung in einem trockenen und luftigen Raum hangend aufbewahren, fern von Wärmequellen und Uchtpunkten, geschützt vor Verschmutzung, Beschädigung und Beeinflussung durch chemische Mittel. Es wird empfohlen, die Kleidung nicht länger als 5 Jahre nach dem Kaufdatum zu lagern.

Reinigung und Pflege:



1. Nicht waschen
2. Nicht mit chlorhaltigen Mitteln bleichen.
3. Nicht im Trommelrockner trocknen.
4. Nicht bügeln.
5. Nicht chemisch reinigen

Entsorgung:

Gemäß lokalen, im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entsorgen.

Gefahren durch UV-Strahlung

Kleidung kann, wenn sie richtig verwendet wird, den Benutzer vor den üblichen Gefahren schützen, die mit dem Schweißprozess verbunden sind. Zu diesen Risiken gehört m.in Exposition der Haut gegenüber ultravioletter (UV) Strahlung, die bei allen Lichtbogenschweißprozessen entsteht. UV-Strahlung umfasst UVA-, UVB- und UVC-Strahlung in hohen Dosen. Bei Lederbekleidung kann Kleidung aus Leder ihre Schutzeigenschaften verlieren und keinen ausreichenden Schutz mehr bieten, insbesondere bei einigen Lichtbogenschweißverfahren, insbesondere beim MIG/MAG-Schweißen, bei denen Schäden durch intensive UV-Strahlung, Hitze, reichlich Funken oder Tröpfchen geschmolzenen Metalls ihre Wirksamkeit sehr schnell verringern können. In solchen Situationen ist die Verwendung eines höheren Schutzniveaus, wie z. B. zusätzliche Lederhüllen, Schürzen usw. Es kann die Schutzwirkung des Bekleidungsprodukts verlängern und dem Benutzer Schutz bieten. Eine einfache Überprüfung der Kontinuität des UV-Schutzes für diese Art von Kleidung (z. B. einmal pro Woche) besteht darin, das Kleidungsstück unter eine Wolframlampe mit einer Leistung von 100 W in einem Armabstand (d. h. ca. 1 m) zu legen. Wenn das Licht durch das Material hindurch zu sehen ist, dringt auch UV-Strahlung in das Material ein. Benutzer sollten darauf hingewiesen werden, dass bei sonnenbrandähnlichen Symptomen UVB-Strahlung durchdringt. In jedem Fall sollte die Kleidung repariert (wenn beabsichtigt) oder ersetzt werden. In solchen Fällen sollte in Zukunft der Einsatz zusätzlicher und widerstandsfähigerer Schutzschichten in Betracht gezogen werden.

Bitte beachten Sie:

- Ⓢ Bei Verwendung zusätzlicher Bekleidungsprodukte, z. B. Schutzhüllen, Schutzhürze, Kapuze, Umhang, die bestimmte Körperteile schützen, sollte das Basisbekleidungsprodukt mindestens den Anforderungen der Klasse 1 entsprechen.
- Ⓢ Aus betrieblichen Gründen können nicht alle spannungsführenden Teile einer Lichtbogenschweißanlage gegen direktes Berühren geschützt werden.
- Ⓢ Schürzen sollten die Vorderseite des Körpers des Benutzers von mindestens einer Seitennaht zur anderen bedecken;
- Ⓢ Bei der Verwendung dieser Schutzkleidung kann ein zusätzlicher Schutz von Körperteilen erforderlich sein, z. B. Schutzhandschuhe, Schuhe, Augen- und Gesichtsschutzausrüstung, Hauben (bei Überkopfschweißen) usw.
- Ⓢ In Situationen, in denen ein erhöhtes Stromschlagrisiko besteht, sind zusätzliche elektrische Isolationsschichten erforderlich. Die Schutzkleidung dient nur dem Schutz vor kurzzeitigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit aktiven Teilen des Lichtbogenschweißkreises. Das Kleidungsstück ist so konzipiert, dass es Schutz vor kurzzeitigem versehentlichem Kontakt mit elektrischen Drähten bis zu 100 V zu gewährleisten.
- Ⓢ Der Flammschutz ist geringer, wenn die Schutzkleidung für Schweißer mit brennbaren Stoffen verunreinigt ist.
- Ⓢ Eine Erhöhung des Sauerstoffgehalts in der Luft verringert die Schutzeigenschaften von Kleidung für Schweißer vor den Auswirkungen von Flammen erheblich. Beim Schweißen in kleinen Räumen ist Vorsicht geboten, z. B. wenn die Atmosphäre mit Sauerstoff angereichert werden kann.
- Ⓢ Die elektrische Isolierung der Kleidung verringert sich, wenn das Kleidungsstück feucht, verschmutzt oder schweißgetränkt wird.
- Ⓢ In den Materialien, die für die Herstellung der RINO LEATHER Schutzkleidung verwendet werden (eine detaillierte Liste der Modelle finden Sie in Tabelle 2) wurden keine Schadstoffe gefunden, die allergische Symptome verursachen könnten, aber wenn eine allergische Reaktion festgestellt wurde, insbesondere bei empfindlichen Menschen, sollten Sie die Gefahrenzone verlassen, Ihre Kleidung ausziehen und einen Arzt aufsuchen.
- Ⓢ Es wird empfohlen, diese Anleitung zu befolgen.

Tabelle Nr. 1	Wahlkriterien im Bezug auf Prozesse	Wahlkriterien im Bezug auf Umgebungsbedingungen
Handschweißtechniken mit geringer Spritzer- und Tropfenbildung, z.B.:	<ul style="list-style-type: none"> • Gasschweißen, • WIG-Schweißverfahren, • MIG-Schweißen, • Mikroplasma-Schweißverfahren, • Löten, • Punktschweißen, • MMA-Schweißen (mit rutilumhüllter Stabelektrode) 	<ul style="list-style-type: none"> • Maschinenbedienung, z.B.: • Sauerstoff-Schneidemaschinen, • Plasma-Schneidemaschinen, • Widerstandsschweißmaschinen: • Maschinen zum thermischen Spritzen, • Werkstatt-Schweißgeräte

Tabelle Nr. 2	Diese Gebrauchsanweisung gilt für die nachstehend aufgelisteten Schutzkleidungsmodelle:
	<p>Schweißerschutzjacke Modell: RINO LEATHER BDB Schweißerschutzschurze Modell: RINO LEATHER FDB 8104, RINO LEATHER FOB 8112, RINO LEATHER FDB 9120 Schweißerschutzarmel Modell: RINO LEATHER RDBP /rechts/, RINO LEATHER RDBL/links/ Kopfschutzmittel für Schweißler Modell: RINO LEATHER KDB Schweißerschutzumhang Modell: RINO LEATHER NDB mit anheftbarer Schweißerschutzschurze Modell: RINO LEATHER NDB 750A Oder Modell: RINO LEATHER NDB 780B.</p>

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
ROBOD S.A.
 83-050 Bąkowo
 Ordynacka 12
 info@robod.pl
 www.robod.pl

Das Zertifikat wurde durch die notifizierte Prüfstelle:
 Polen ausgestellt.
 ITT CERTEX Sp. z o.o. (2534)
 Ul. Górnicza 30/36
 91-765 Łódź,



Instruction d'utilisation, de conservation et de maintenance de vêtement protecteur pour soudeur

FR

RINO
LEATHER



Application:

Modèle de vêtements de protection: RINO LEATHER (une liste détaillée des modèles est présentée dans le tableau 2) peut être utilisé pendant le soudage et les processus connexes. Les vêtements offrent une protection contre le contact à court terme avec la flamme, le transfert de chaleur (rayonnement) et les effets des gouttelettes de métal en fusion. Conformément aux exigences de la norme EN ISO 11611:2015, les vêtements ont été classés dans la classe 2. Les vêtements de classe 2 offrent une protection contre les techniques de soudage plus dangereuses et les situations qui provoquent des niveaux plus élevés d'éclaboussures et de chaleur rayonnante. Les lignes directrices concernant les critères de sélection des vêtements de protection pour soudeurs figurent au tableau 1.

Composition: vache sciee

Les indications concernant les critères de choix du vêtement de protection pour soudeurs sont présentées dans le tableau no 1. Cet agent de protection individuelle est conforme à la législation européenne harmonisée convenable: Règlement (UE) 2016/425 ainsi que les normes: EN ISO 13688:2013 EN ISO 13688:2013/A1:2021 | EN ISO 11611:2015.

La déclaration de conformité est accessible sur le site Internet www.robod.pl/ce



Explication des marquages et de niveaux d'efficacité de la protection :

- 1) Cet agent de protection individuelle est conforme à la législation européenne harmonisée convenable: Règlement (UE) 2016/425.
- 2) Le vêtement protecteur est conforme aux exigences de la norme EN ISO 11611:2015. Il a été classé à la Classe 1. L'examen de la propagation du feu a été réalisé conformément aux exigences EN ISO 15025 procédure A - codé en lettres A1 (ignition intérieure) et procédure B - codé en lettres A2 (ignition sur le bord).
- 3) Avant utilisation il faut prendre la connaissance du contenu de l'instruction d'utilisation prose

Utilisation :

Transport et conservation :

Les vêtements doivent être transportés dans leurs emballages d'origine. Le vêtement doit être conservé à l'état de suspension, dans un endroit sec et aéré, loin de points lumineux, en le protégeant contre les salissures, endommagements et contre l'action des agents chimiques. Il est recommandé de conserver les vêtements pendant une période ne dépassant pas 5 ans à partir de la date d'achat.

Nettoyage et maintenance:



1. Ne pas laver
2. Ne pas appliquer de blanchissage avec des composés dégageant le chlore.
3. Ne pas utiliser le sèche-linge à tambour rotatif
4. Ne pas repasser.
5. Ne nettoyez pas à sec.

Recyclage: Recycler conformément aux normes en vigueur dans un pays donné.

Dangers causés par les rayons UV

Les vêtements, s'ils sont utilisés correctement, peuvent protéger l'utilisateur contre les dangers habituels associés au processus de soudage. Ces risques comprennent l'exposition de la peau aux rayons ultraviolets (UV), qui sont produits pendant tous les procédés de soudage à l'arc électrique. Le rayonnement UV comprend le rayonnement UVA, UVB et UVC à des doses intenses. Avec l'usure du cuir, les vêtements en cuir peuvent perdre leurs propriétés protectrices et cesser d'offrir une protection adéquate, en particulier lorsqu'ils sont utilisés dans certains procédés de soudage à l'arc électrique, en particulier le soudage MIG/MAG, où les dommages causés par un rayonnement UV intense, la chaleur, des étincelles abondantes ou des gouttelettes de métal fondu peuvent très rapidement réduire leur efficacité. Dans de telles situations, utiliser des niveaux de protection plus élevés, tels que des manches en cuir supplémentaires, des tabliers, etc. Il peut prolonger l'effet protecteur du vêtement et fournir une protection à l'utilisateur. Un simple contrôle de la continuité de la protection UV pour ce type de vêtement (par exemple une fois par semaine) consiste à placer le vêtement sous une ampoule en tungstène d'une puissance de 100 W, à une distance de bras (soit environ 1 m). Si la lumière peut être vue à travers le matériau, le rayonnement UV le pénétrera également. Les utilisateurs doivent être informés que s'ils éprouvent des symptômes semblables à ceux d'un coup de soleil, cela signifie que le rayonnement UVB passe. Dans tous les cas, les vêtements doivent être réparés (si intentionnels) ou remplacés. Dans de tels cas, l'utilisation de couches protectrices supplémentaires et plus résistantes devrait être envisagée à l'avenir.

Instruction d'utilisation, de conservation et de maintenance de
vêtement protecteur pour soudeur



FR



Note:

Dans le cas de l'utilisation de vêtements supplémentaires, par exemple manchons de protection, tablier de protection, capuche, cape assurant la protection de certaines parties du corps, le vêtement de base doit satisfaire aux exigences d'au moins la classe 1.

① (Pour des raisons opérationnelles, toutes les parties sous tension d'un système de soudage à l'arc électrique ne peuvent pas être protégées contre le contact direct.

① Les tabliers doivent couvrir l'avant du corps de l'utilisateur d'au moins une suture latérale à l'autre;

① Lors de l'utilisation de ces vêtements de protection, une protection supplémentaire des parties du corps peut être nécessaire, par exemple des gants de protection, des chaussures, des équipements de protection des yeux et du visage, des cagoules (en cas de soudure aérienne), etc.

① Des couches supplémentaires d'isolation électrique seront nécessaires dans les situations où il y a un risque accru de choc électrique. Les vêtements sont destinés uniquement à la protection contre le contact accidentel à court terme avec des parties actives du circuit de soudage à l'arc. Le vêtement est conçu pour fournir une protection contre les contacts accidentels à court terme avec des fils électriques jusqu'à 100 V du courant continu.

① Le niveau de protection contre les flammes sera plus faible si les vêtements de protection des soudeurs sont contaminés par des substances combustibles.

① Une augmentation de la teneur en oxygène de l'air réduira considérablement les propriétés protectrices des vêtements pour soudeurs contre les effets de la flamme. Des précautions doivent être prises lors du soudage dans de petits espaces, par exemple lorsqu'il est possible que l'atmosphère soit enrichie en oxygène.

① L'isolation électrique fournie par les vêtements sera réduite lorsque le vêtement devient humide, souillé ou trempé de sueur.

① Dans les matériaux utilisés pour la production des vêtements de protection RINO LEATHER (une liste détaillée des modèles est présentée dans le tableau 2), aucune substance nocive pouvant provoquer des symptômes allergiques n'a été trouvée, mais si une réaction allergique a été remarquée, en particulier chez les personnes sensibles, vous devez quitter la zone de danger, enlever vos vêtements et consulter un médecin.

① Il est recommandé de suivre cette instruction.

Tableau N° 1	Critères de choix par rapport aux processus	Critères du choix par rapport aux conditions d'environnement
	Les techniques manuelles de soudage avec une légère formation des éclaboussures et des gouttes, par ex.: <ul style="list-style-type: none">• soudage au gaz,• soudage TIG,• soudage MIG,• soudage micro plasma,• brasage,• soudage à l'arc par points,• soudage MMA (avec une électrode en enrobage au rutile).	Service des machines, par ex.: <ul style="list-style-type: none">• machines à couper à l'aide d'oxygène,• machines à couper à l'aide de plasma,• appareil de soudage résistant,• machines à projection à chaud,• appareil de soudage d'atelier.

Tableau N° 2	L'instruction d'utilisation présente trouve son application pour les modèles de vêtements protecteurs indiqués ci-dessous :
	<p>Le blouson protectif pour soudeur module : RINO LEATHER BDB Le tablier protectif pour soudeur module: RINO LEATHER FDB 8104, RINO LEATHER FDB 8112, RINO LEATHER FDB9120 La manche protective pour soudeur module: RINO LEATHER RDBP /droit/, RINO LEATHER RDBL /gauche/ La capuche protective pour soudeur module: RINO LEATHER KDB La pèlerine protective pour soudeur module: RINO LEATHER NDB avec le tablier protecteur attaché pour soudeur module : RINO LEATHER NDB 750A ou le module : RINO LEATHER NDB 7808.</p>

Pour obtenir les informations supplémentaires nous prions de bien vouloir contacter:

ROBOD S.A.
83-050 Bąkowo
Ordynacka 12
info@robod
www.robod.pl

Attestation d'évaluation de type a été délivrée par une unité notifiée :

ITT CERTEX Sp. z o.o. (2534)
Ul. Górnicza 30/36
91-765 Łódź, Polska



Alkalmazás:

Védőruházati modell: A RINO LEATHER (a modellek részletes listáját a 2. táblázat tartalmazza) hegesztés és kapcsolódó folyamatok során használható. A ruházat védelmet nyújt a lánggal való rövid távú érintkezés, a hőátadás (sugárzás) és az olvadt fémcseppek hatásai ellen. Az EN ISO 11611:2015 szabvány követelményeinek megfelelően a ruházatot a 2. osztályba sorolták. A 2. osztályú ruhák védelmet nyújtanak a veszélyesebb hegesztési technikák és helyzetek ellen, amelyek nagyobb mértékű fröccsenést és sugárzó hőt okoznak. A hegesztők védőruházatának kiválasztási kritériumaira vonatkozó iránymutatásokat az 1. táblázat tartalmazza.

Anyagösszetétel: Hasított marhabőr

A termék megfelel az EU harmonizációs jogszabályai követelményeinek, a 2016/425 rendeletnek, valamint az : EN ISO 13688:2013; **EN ISO 13688:2013/A1:2021** és EN ISO 11611:2015 harmonizált szabványoknak.

Az megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.robod.pl/ce internetes oldalon

EN ISO 11611:2015



1



Klasa 2
A1 + A2

2



3

A grafikus jelek magyarázata és a védelem hatékonyságának szintje:

- 1) A termék megfelel az EU harmonizációs jogszabályai követelményeinek: a 2016/425 rendeletnek.
- 2.) A védőruházat megfelel az EN ISO 11611:2015 szabvány követelményeinek. Az 1. osztályba sorolták be. A lángterjedési tesztet az EN ISO 15025 eljárás A - betűkód A1 (belső gyulladás) és B eljárás - A2 betűkód (szélgulladás) követelményeivel összhangban végezték el.
- 3) Használat előtt ismerkedjen meg az alábbi használati utasítás tartalmával

Használat:

A védőruházat méretét a felhasználó sziluettjének megfelelően kell kiválasztani, a termékhez csatolt címkén feltüntetett méretek alapján. A ruházatot szoroson rögzíteni kell. Használat előtt mindig alaposan szemrevételezéssel ellenőrizni kell a ruházatot. A sérült ruházatot (horzsolás, szakadás, széttézés, égés stb.) azonnal ki kell vonni a használatból vagy meg kell javítani. A ruházatot rendszeresen, a gyártó ajánlásainak megfelelően kell tisztítani. Tisztítás után a ruházatot ellenőrizni kell a sérülés jelei szempontjából. Ajánlott továbbá kiegészítő egyéni védőeszközök, pl. védőkesztyűk, lábbelik, szem- és arcvédő felszerelések, csuklyák használata, amelyek védelmet nyújtanak a munka során felmerülő veszélyekkel szemben. stb. A hegesztő védő pulóverét a hegesztő védőnadrággal együtt kell használni.

Szállítás és tárolás:

A ruházatot eredeti csomagolásában szállítsa. A ruházatot száraz levegős helyiségben kell tárolni, távol a hőforrásoktól és fénypontoktól, védve a szennyeződésektől, károsodásoktól valamint vegyi anyagok hatásaitól. Ajánlott a ruházatot a vásárlás napjától legfeljebb 5 évig raktározni.

Tisztítás és karbantartás:



1. Ne mossa
2. Ne fehérltse klórvegyületekkel.
3. Ne alkalmazzon gépi szárítást
4. Ne vasaljon.
5. Ne tisztítsa szárazon

Ártalmatlanítás:

Az adott országban érvényes helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

V sugárzás által okozott veszélyek

A ruházat, ha megfelelően használják, megvédheti a felhasználót a hegesztési folyamattal kapcsolatos szokásos veszélyektől. Ezek a kockázatok magukban foglalják m.in bő ultraibolya (UV) sugárzásnak való kitettségét, amely minden elektromos ívhegesztési folyamat során keletkezik. Az UV-sugárzás magában foglalja az UVA, UVB és UVC sugárzást intenzív dózisokban. Bőrkopás esetén a bőrből készült ruházat elveszítheti védő tulajdonságait, és nem nyújt megfelelő védelmet, különösen akkor, ha bizonyos elektromos ívhegesztési eljárásokban használják, különösen a MIG/MAG hegesztésben, ahol az intenzív UV-sugárzás, hő, bőséges szikrázás vagy olvadt fémcseppek által okozott károk nagyon gyorsan csökkenthetik hatékonyságát. Ilyen helyzetekben magasabb szintű védelmet kell használni, például további bőrhüvelyeket, kötényeket stb. Meghosszabbíthatja a ruházati termék védőhatását és védelmet nyújthat a felhasználó számára. Az ilyen típusú ruházat UV-védelme folyamatosságának egyszerű ellenőrzése (pl. hetente egyszer) abból áll, hogy a ruhadarabot egy 100 W teljesítményű volfrámgömb alá helyezik, kartávolságban (azaz körülbelül 1 m-re). Ha a fény látható az anyagon keresztül, az UV sugárzás is behatol. A felhasználókat tájékoztatni kell arról, hogy ha napégéshez hasonló tüneteket tapasztalnak, az azt jelenti, hogy az UVB sugárzás átjut. Mindenesetre a ruházatot meg kell javítani (ha szándékos) vagy ki kell cserélni. Ilyen esetekben a jövőben fontolóra kell venni további és ellenállóbb védőrétegek használatát.



Figyelem:

- Ⓜ További ruházati termékek, pl. védőujjak, védőkötény, kapucni, köpeny használata esetén, amelyek védelmet nyújtanak a test egyes részei számára, az alapvető ruházati termékek legalább az 1. osztály követelményeinek meg kell felelnie.
- Ⓜ Üzemeltetési okokból az elektromos ívhegesztő rendszer nem minden feszültség alatt álló alkatrésze védhető a közvetlen érintkezés ellen.
- Ⓜ A kötényeknek legalább az egyik oldalvarrattól a másikig be kell fedniük a felhasználó testének elejét
- Ⓜ E védőruházat használata esetén szükség lehet a testrészek további védelmére, pl. védőkesztyűre, lábbelire, szem- és arcvédő felszerelésre, csuklyára (fejhegesztés esetén) stb.
- Ⓜ További elektromos szigetelési rétegekre lesz szükség olyan helyzetekben, amikor fokozott az áramütés kockázata. A ruházat csak az ívhegesztő kör aktív részeivel való rövid távú, véletlen érintkezés elleni védelemre szolgál. A ruhaneműt úgy tervezték, hogy védelmet nyújtson a legfeljebb 100 V egyenáramú elektromos vezetékekkel való rövid távú véletlen érintkezés ellen.
- Ⓜ A ruházat által biztosított elektromos szigetelés csökken, ha a ruhadarab nedves, szennyezett vagy izzadságtól átitatott.
- Ⓜ A RINO LEATHER védőruházat gyártásához használt anyagokban (a modellek részletes listáját a 2. táblázat tartalmazza) nem találtak allergiás tüneteket okozó káros anyagokat, de ha allergiás reakciót észleltek, különösen érzékeny embereknél, hagyja el a veszélyzónát, vegye le a ruhát és forduljon orvoshoz.
- Ⓜ Javasoljuk, hogy kövesse ezt az utasítást.

1. Táblázat	Kiválasztási kritériumok a folyamatokra vonatkozóan	Kiválasztási kritériumok a környezeti feltételekhez
	<p>Kézi hegesztési technikák enyhe fröccsenésekkel és cseppekkel, pl.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • gázhegesztés, • TIG hegesztés, • MIG hegesztés, • mikrop plazma hegesztés, • forrasztás, • ponthegesztés, • MMA hegesztés (rutil bevonatos elektródával). 	<p>Gépek személyzete, pl.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vágógépek oxigén használatával, • vágógépek plazma használatával, • ellenállás hegesztők, • gépek termikus fémszóráshoz, • műhelyhegesztők.

2 Táblázat	Ez a használati útmutató az alábbiakban bemutatott védőruházat-modellekre vonatkozik:
	<p>Vedobluz hegesztők számára - modelli: RINO LEATHER BDB Vedokoteny hegesztők számára - modelli: : RINO LEATHER FDB 8104, RINO LEATHER FDB 8112, RINO LEATHER FDB 9120 Vedohuvely hegesztők számára - modelli: RINO LEATHER RDBP /jobb/, RINO LEATHER RDBL /bal/ Vedokapucni hegesztők számára - modelli: RINO LEATHER KDB Vedokabat hegesztők számára - modelli: RINO LEATHER NDB vedokopennyel hegesztők számára modelli: RINO LEATHER NDB 750A lub model: RINO LEATHER NDB 780B</p>

ROBOD S.A.
83-050 Bąkowo
Ordynacka 12
info@robod.pl
www.robod.pl

Az típusvizsgálati tanúsítványt kiadó bejelentett szervezet:
ITT CERTEX Sp. z o.o. (2534)
Ul. Górnicza 30/36
91-765 Łódź, Polska

**Domeniu de utilizare:**

Model de îmbrăcăminte de protecție: RINO LEATHER (o listă detaliată a modelelor este prezentată în tabelul 2) poate fi utilizată în timpul sudării și proceselor conexe. Îmbrăcăminte oferă protecție împotriva contactului pe termen scurt cu flacăra, transferul de căldură (radiații) și efectele picăturilor de metal topit. În conformitate cu cerințele EN ISO 11611:2015, îmbrăcăminte a fost clasificată în clasa 2. Articolele de îmbrăcăminte din clasa 2 oferă protecție împotriva tehnicilor de sudură mai periculoase și a situațiilor care cauzează niveluri mai ridicate de stropire și căldură radiantă. Orientările privind criteriile de selecție pentru îmbrăcăminte de protecție pentru sudori sunt cuprinse în tabelul 1

Produsul respectă cerințele relevante ale legislației UE de armonizare: Regulamentul (UE) 2016/425 și standardele armonizate:

EN ISO 13688: 2013 EN ISO 13688:2013/A1:2021 și EN ISO 11611: 2015.
Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul web www.robod.pl/ce

Compoziție: epalt de fafa din piele de bovine

**Explicarea siglelor și a nivelurilor de protecție:**

- 1.) Produsul respectă cerințele relevante din legislația UE de armonizare: Regulamentul (UE) 2016/425.
- 2.) Îmbrăcăminte de protecție îndeplinește cerințele din EN ISO 11611: 2015. Aceasta a fost clasificat în clasa 1. Testul de răspândire a flăcării a fost efectuat în conformitate cu cerințele EN ISO 15025 Procedura A – Codul alfabetic A1 (aprindere interioară) și procedura B - Codul alfaetic A2 (aprinderea marginii).
- 3) Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare

Utilizarea:

Dimensiunea îmbrăcăminte de protecție trebuie selectată în funcție de silueta utilizatorului, pe baza dimensiunilor prezentate pe eticheta atașată produsului. Îmbrăcăminte trebuie folosită bine fixată. Înainte de utilizare, trebuie efectuată întotdeauna o inspecție vizuală amănunțită a îmbrăcăminte. Îmbrăcăminte deteriorată (abraziuni, rupte, arse etc.) trebuie retrase imediat din uz sau reparate. Îmbrăcăminte trebuie curățată în mod regulat, în conformitate cu recomandările producătorului. După curățare, îmbrăcăminte trebuie inspectată pentru semne de deteriorare. De asemenea, se recomandă utilizarea echipamentului individual de protecție suplimentar, de exemplu mănuși de protecție, încălțăminte, echipament de protecție a ochilor și a feței, glugi care oferă protecție împotriva pericolelor care apar în timpul lucrului. etc. Hanoracul de protecție pentru sudor trebuie utilizat împreună cu pantalonii de protecție pentru sudor.

Curățare și întreținere:

1. A nu se spălați.
2. A nu se albi cu compuși care eliberează clor.
3. A nu se usca la uscător
4. A nu se călcați.
5. A nu se curățați chimic.

Eliminare:

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare din țara Dvs.

Pericole cauzate de radiațiile UV

Îmbrăcăminte, dacă este utilizată în mod corespunzător, poate proteja utilizatorul împotriva pericolelor obișnuite asociate procesului de sudare. Aceste riscuri includ, m.in expunerea pielii la radiațiile ultraviolete (UV), care este produsă în timpul tuturor proceselor de sudare cu arc electric. Radiațiile UV includ radiațiile UVA, UVB și UVC în doze intense. Odată cu uzura pielii, îmbrăcăminte din piele își poate pierde proprietățile protectoare și poate înceta să ofere o protecție adecvată, în special atunci când este utilizată în unele procese de sudare cu arc electric, în special sudarea MIG/MAG, unde daunele cauzate de radiații UV intense, căldură, scântei abundente sau picături de metal topit pot reduce foarte rapid eficacitatea acestuia. În astfel de situații, folosind niveluri mai ridicate de protecție, cum ar fi măneci suplimentare din piele, șorțuri etc. Poate prelungi efectul protector al produsului de îmbrăcăminte și poate oferi protecție utilizatorului. O simplă verificare a continuității protecției UV pentru acest tip de îmbrăcăminte (de exemplu, efectuată o dată pe săptămână) constă în plasarea îmbrăcăminte sub un bec de tungsten cu o putere de 100 W, la o distanță de braț (adică aproximativ 1 m). Dacă lumina poate fi văzută prin material, radiațiile UV îl vor penetra. Utilizatorii ar trebui să fie instruiți că, dacă prezintă simptome asemănătoare arsurilor solare, înseamnă că radiațiile UV trec. În orice caz, îmbrăcăminte trebuie reparată (dacă este intenționată) sau înlocuită. În astfel de cazuri, ar trebui luată în considerare utilizarea în viitor a unor straturi protectoare suplimentare și mai rezistente.

Notă:

- ① În cazul utilizării unor produse de îmbrăcăminte suplimentare, de exemplu mâneci de protecție, șorț de protecție, glugă, pelerină care oferă protecție pentru anumite părți ale corpului, produsul vestimentar de bază ar trebui să îndeplinească cel puțin cerințele clasei 1.
- ① Din motive operaționale, nu toate piesele sub tensiune ale unui sistem de sudare cu arc electric pot fi protejate împotriva contactului direct.
- ① Fartuchy powinny okrywać przód ciała użytkownika przynajmniej od jednego do drugiego szwu bocznego;
- ① W przypadku stosowania niniejszej odzieży ochronnej dodatkowe ochrony części ciała mogą być wymagane np. rękawice ochronne, obuwie, sprzęt ochrony oczu i twarzy, kaptury (w przypadku spawania nad głową) itd.
- ① Atunci când se utilizează acest echipament de protecție, poate fi necesară o protecție suplimentară a părților corpului, de exemplu mănuși de protecție, încălțăminte, echipament de protecție a ochilor și a feței, glugi (în cazul sudării aeriene) etc.
- ① Vor fi necesare straturi suplimentare de izolație electrică în situațiile în care există un risc crescut de electrocutare. Îmbrăcăminte este destinată numai protecției împotriva contactului accidental pe termen scurt cu părțile active ale circuitului de sudare cu arc. Îmbrăcăminte este concepută pentru a oferi protecție împotriva contactului accidental pe termen scurt cu fire electrice de până la 100 V CC.
- ① Nivelul de protecție împotriva flăcării va fi mai mic dacă îmbrăcăminte de protecție pentru sudori este contaminată cu substanțe combustibile.
- ① O creștere a conținutului de oxigen din aer va reduce semnificativ proprietățile protectoare ale îmbrăcăminte pentru sudori de efectele flăcării. Trebuie să aveți grijă atunci când sudați în spații mici, de exemplu atunci când este posibil ca atmosfera să fie îmbogățită cu oxigen.
- ① Izolarea electrică furnizată de îmbrăcăminte va fi redusă atunci când îmbrăcăminte devine umedă, murdară sau înmuiată în transpirație.
- ① În materialele utilizate pentru producerea îmbrăcăminte de protecție din piele RINO (o listă detaliată a modelelor este prezentată în tabelul 2) nu s-au găsit substanțe nocive care ar putea provoca simptome alergice, dar dacă s-a observat vreo reacție alergică, în special la persoanele sensibile, trebuie să părăsiți zona periculoasă, să vă scoateți hainele și să consultați un medic.
- ① Se recomandă păstrarea acestor instrucțiuni.

1. Tabelul	Criteriile de selecție în funcție de procese	Criteriile de selecție în funcție de condițiile de mediu
	<p>Tehnici manuale de sudare cu formare de picături mici și stropi, de ex.</p> <ul style="list-style-type: none"> • sudare cu gaz, • sudare TIG, • sudare MIG, • sudare cu microplasmă, • lipire, • sudare în puncte, • sudare MMA (cu electrod acoperit cu rutil). 	<p>Operarea mașinilor, de ex. :</p> <ul style="list-style-type: none"> • mașini de tăiere cu oxigen, • mașini de tăiere cu plasma, • mașini de sudat prin rezistență, • mașini de pulverizare termică, • mașini de sudat din atelier.

2. Tabelul	Aceste instrucțiuni de utilizare se aplică următoarelor modele de îmbrăcăminte de protecție:
	<p>Hanorac de protecție pentru sudor, model: RINO LEATHER BDB Șorț de protecție pentru sudor, model: RINO LEATHER FDB 8104, RINO LEATHER FDB 8112, RINO LEATHER FDB 9120 Mănuș de protecție pentru sudor, model: RINO LEATHER RDBP (dreapta), RINO LEATHER RDBL (stânga) Glugă de protecție pentru sudor, model: RINO LEATHER KDB Pelerină de protecție pentru sudor, model: RINO LEATHER NDB cu șorț de protecție atașabil pentru sudor, model: RINO LEATHER NDB 750A sau model: RINO LEATHER NDB 780B</p>

ROBOD S.A.
83-050 Bąkowo
Ordynacka 12
info@robod.pl
www.robod.pl

Certificatul de evaluare a tipului a fost eliberat de următorul organism notificat:
ITT CERTEX Sp. z o.o. (2534)
Ul. Górnicza 30/36
91-765 Łódź, Polska

Použití

Model ochranného oděvu: RINO LEATHER (podrobný seznam modelů je uveden v tabulce 2) lze použít při svařování a souvisejících procesech. Oděv poskytuje ochranu před krátkodobým kontaktem s plamenem, přenosem tepla (zářením) a účinky kapiček roztaveného kovu. V souladu s požadavky normy EN ISO 11611:2015 bylo oblečení klasifikováno jako třída 2. Oděvy třídy 2 poskytují ochranu proti nebezpečnějším svařovacím technikám a situacím, které způsobují vyšší úroveň stříkajícího a sálavého tepla. Pokyny pro kritéria výběru ochranných oděvů pro svářeče jsou uvedeny v tabulce 1.

Materiálové složení: Dělený skot

Výrobek je shodný s příslušnými požadavky harmonizační legislativy EU – s nařízením (EU) 2016/425 a harmonizovanými normami EN ISO 13688:2013 EN ISO 13688:2013/A1:2021 a EN ISO 11611:2015.

Prohlášení o shodě je dostupné na internetových stránkách www.robod.pl/ce



Vysvětlení grafických značek a úrovní ochrany

1) Výrobek je shodný s příslušnými požadavky harmonizační legislativy EU – s nařízením (EU) č. 2016/425.

2) Ochranné oděvy splňují požadavky normy EN ISO 11611:2015 a byly zařazeny do 1. třídy ochrany. Zkoušky šíření plamene proběhly dle požadavků normy EN ISO 15025 postup A – kódové označení A1 (zapálení vnitřní) a postup B - kódové označení A2 (zapálení okrajové).

3) Před použitím se seznamte se tímto návodem k použití.

Před použitím

Velikost ochranného oděvu by měla být zvolena podle siluety uživatele na základě rozměrů uvedených na štítku připevněném k výrobku. Oděv by měl být používán pevně upevněný. Před použitím by měla být vždy provedena důkladná vizuální kontrola oděvu. Poškozený oděv (odřeniny, roztrhané, roztrhané, spálené atd.) by měl být okamžitě stažen z používání nebo opraven. Oděv by měl být pravidelně čištěn v souladu s doporučeními výrobce. Po vyčištění by měl být oděv zkontrolován na známky poškození. Doporučuje se také používat další osobní ochranné prostředky, např. ochranné rukavice, obuv, ochranné prostředky pro oči a obličej, kukly, které poskytují ochranu před nebezpečím vznikajícím během práce. atd. Ochranná mikina pro svářeče by měla být použita společně s ochrannými kalhotami pro svářeče.

Doprava a skladování

Oděv je nutno přepravovat s původních obalech. Oděv musí být skladován v rozvěšeném stavu, v suché a větrané místnosti, mimo dosah tepelných a světelných zdrojů, chráněný proti zašpinění, poškození a působení chemických přípravků. Doporučujeme oděv skladovat maximálně po dobu 5 let ode dne zakoupení.

Čištění a údržba:



1. Neumývejte
2. Nebělit přípravky uvolňujícími chlór
3. Nesušit v bubnové sušičce
4. Nežehlete.
5. Nečistěte chemicky.

Zneškodňování:

Zneškodňovat podle místních předpisů platných v dané zemi.

Nebezpečí způsobená UV zářením

Oděv, pokud je používán správně, může chránit uživatele před obvyklými riziky spojenými s procesem svařování. Tato rizika zahrnují m.in. vystavení kůže ultrafialovému (UV) záření, které vzniká během všech procesů svařování elektrickým obloukem. UV záření zahrnuje UVA, UVB a UVC záření v intenzivních dávkách. Při opotřebením kůže může oděv vyrobený z kůže ztratit své ochranné vlastnosti a přestat poskytovat dostatečnou ochranu, zejména při použití v některých procesech svařování elektrickým obloukem, zejména při svařování MIG / MAG, kde poškození způsobené intenzivním UV zářením, teplem, hojným jiskřením nebo kapičkami roztaveného kovu může velmi rychle snížit jeho účinnost. V takových situacích používejte vyšší úroveň ochrany, jako jsou další kožené rukávy, zástěry atd. Může prodloužit ochranný účinek oděvního výrobku a poskytnout uživateli ochranu. Jednoduchá kontrola kontinuity UV ochrany u tohoto typu oděvu (prováděná např. jednou týdně) spočívá v umístění oděvu pod wolframovou žárovku o výkonu 100 W, na vzdálenost paže (tj. cca 1 m). Pokud je světlo vidět skrz materiál, UV záření jím také pronikne. Uživatelé by měli být poučeni, že pokud se u nich objeví příznaky podobné spálení sluncem, znamená to, že UVB záření prochází. V každém případě by měl být oděv opraven (pokud je úmyslný) nebo vyměněn. V takových případech by mělo být v budoucnu zváženo použití dalších a odolnějších ochranných vrstev.



Upozornění:

- ① V případě použití dalších oděvních výrobků, např. ochranných rukávů, ochranné zástěry, kapuce, pláště poskytující ochranu vybraným částem těla, by měl základní oděvní výrobek splňovat požadavky alespoň třídy 1.
- ① Z provozních důvodů nemohou být všechny živé části systému svařování elektrickým obloukem chráněny před přímým dotykem.
- ① Zástěry by měly pokrývat přední část těla uživatele alespoň od jednoho švu k druhému
- ① Fartuchy povinný pokrývat przd od ciala užytkownika przynajmniej od jednego do drugiego szwu bocznego;
- ① Další vrstvy elektrické izolace budou vyžadovány v situacích, kdy existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Oděv je určen pouze pro ochranu proti krátkodobému neúmyslnému kontaktu s aktivními částmi obloukového svařovacího okruhu. Oděv je navržen tak, aby poskytoval ochranu proti krátkodobému náhodnému kontaktu s elektrickými vodiči do 100 V Stejnoseměrný proud.
- ① Úroveň ochrany proti plameni bude nižší, pokud je ochranný oděv pro svářeče kontaminován hořlavými látkami.
- ① Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu významně sníží ochranné vlastnosti oděvů pro svářeče před účinky plamene. Při svařování v malých prostorách, např. pokud je možné, že atmosféra může být obohacena kyslíkem, je třeba dbát zvýšené opatrnosti.
- ① Elektrická izolace poskytovaná oděvem se snižuje, když je oděv vlhký, znečištěný nebo nasáklý potem.
- ① V materiálech používaných pro výrobu ochranných oděvů RINO LEATHER (podrobný seznam modelů je uveden v tabulce 2) nebyly nalezeny žádné škodlivé látky, které by mohly způsobit alergické příznaky, ale pokud byla zaznamenána jakákoli alergická reakce, zejména u citlivých osob, měli byste opustit nebezpečnou zónu, svléknout se a poradit se s lékařem.
- ① Doporučuje se postupovat podle tohoto návodu.

Kritéria pro výběr ochranného svářečského oděvu (referenční body)

Tabulka č. 1	Výběrová kritéria podle procesů	Výběrová kritéria podle podmínek prostředí
Manuální svařovací postupy s velkým rozstříkem a tavnými kapkami:	<ul style="list-style-type: none"> • svařování plyny, • svařování TIG, • svařování MIG, • svařování mikroplazmové, • letování, • bodové svařování, • svařování MMA (obalenou elektrodou). 	<p>Obsluha strojů:</p> <ul style="list-style-type: none"> • stroje pro řezání kyslíkem, • stroje pro řezání plazmou, • odporové svářečky, • stroje pro tryskání teplem, • dílenské svářečky.

Tabulka č. 2

Tento návod k použití se vztahuje k níže uvedeným výrobkům ochranných oděvů:

Ochranná mikina pro svářeče, model: RINO LEATHER BDB
 Ochranná zástěra pro svářeče, model: RINO LEATHER FDB 8104, RINO LEATHER FDB 8112, RINO LEATHER FDB 9120
 Ochranné pouzdro pro svářeče, model: RINO LEATHER RDBP (vpravo), RINO LEATHER RDBL (levý) Ochranná kukla pro svářeče, model RINO LEATHER KDB
 Ochranný plášť pro svářeče, model: RINO LEATHER NDB s uchycenelnou ochrannou zástěrou pro svářeče, model: RINO LEATHER NDB 750A nebo model: RINO LEATHER NDB 780B

Pro další informace kontaktujte:

ROBOD S.A.
 83-050 Bąkowo
 Ordynacka 12
 info@robod.pl
 www.robod.pl

Certifikát hodnocení typu vydala notifikovaná osoba:

ITT CERTEX Sp. z o.o. (2534)
 ul. Górnicza 30/36
 91-765 Łódź, Polska